

FM Stereo/SW1-9/MW/LW 12 Band Receiver

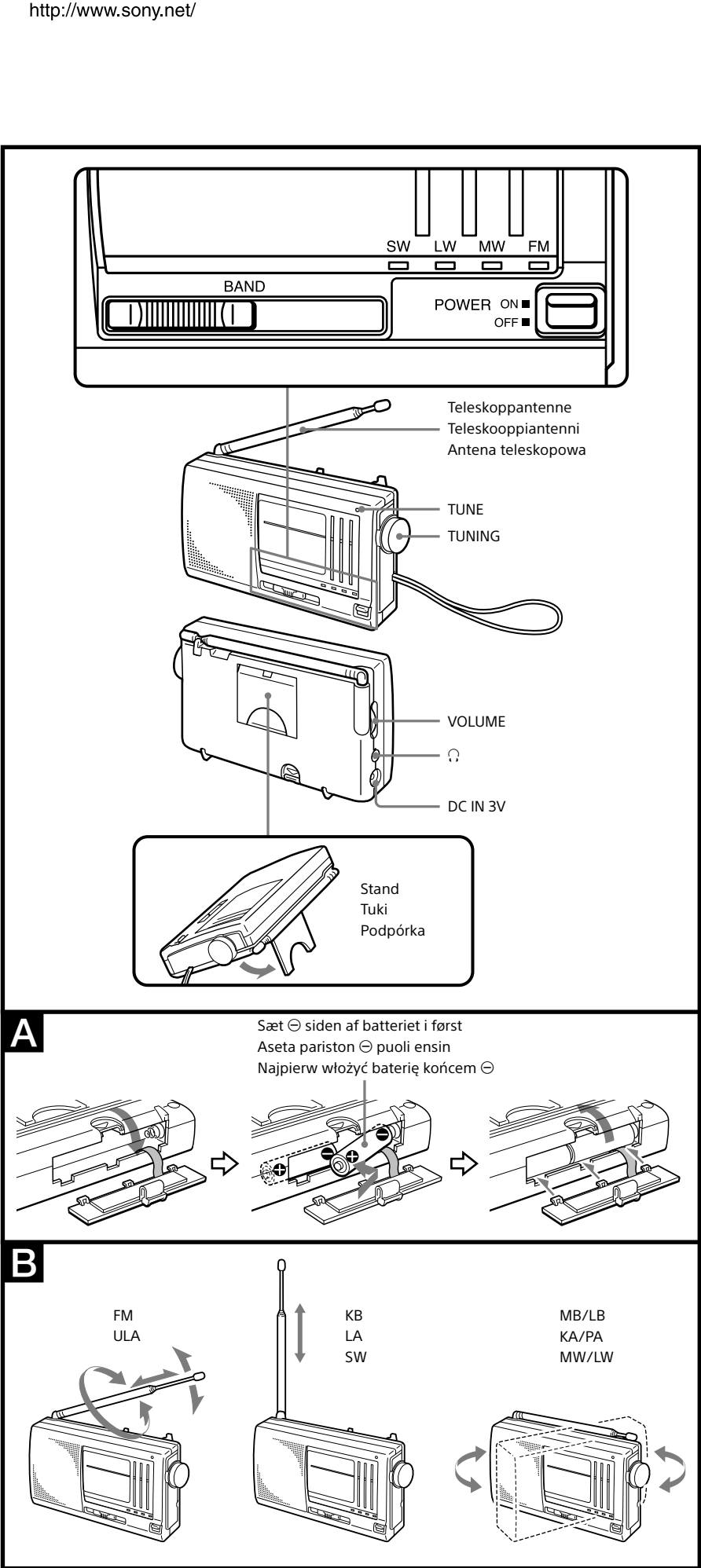
Betjeningsvejledning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze (na druhej strane)
Használati útmutató (a hátdoldalón)
Инструкция по эксплуатации (обратная сторона)

ICF-SW11

©2000 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Dansk

ADVARSEL

For at forhindre brand eller stød, må receiveren ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektrisk stød, må kabinettet ikke åbnes. Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

Før du begynder

Tak fordi du har valgt denne Sony world band receiver! Den vil give dig mange timers sikker drift og lytteforøjelse i fremtiden. Læs venligst nærværende betjeningsvejledning grundigt, inden world band receiveren tages i brug. Gem denne betjeningsvejledning til fremtidig brug.

Egenskaber

- FM stereo/KB1-9/MB/LB 12-bånds receiver med høj følsomhed og selektivitet.
- Båndspredningssystem muliggør nem indstilling på KB-stationer.
- FM-stereomodtagning via stereohovedtelefoner (medfølger ikke).

Valg af strømkilder

Batterier (se fig. A)

- Åbn batterirumsdækslet.
- Isæt to R6 (størrelse AA) batterier (medfølger ikke) med korrekt polaritet. Batterirumsdækslet er forsynet med et bånd, som forhindrer dækslet i at falde ud ved et uheld. Anbring båndet over de isatte batterier og luk batterirumsdækslet. Træk ikke for kraftigt i båndet. Ellers kan båndet gå af.

Batterilevetid
Med brug af Sony R6 (størrelse AA) batterier: Ca. 30 timer.

Udskiftning af batterierne
Når lyden bliver svag eller forvrænget, skal begge batterierne skiftes ud med nye.

- Vedrørende batterierne**
- Oplad ikke tørbatterierne.
 - Å ikke rundt med tørbatterierne sammen med mønter eller andre metalgenstande. Der kan frembringes varme, hvis batteriernes positive og negative terminaler ved et uheld kommer i berøring med en metalgenstand.
 - Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid, således at beskadigelse forårsaget af batterilækage og korrosion undgås.

Anvendelse med lysnettet

Forbind lysnetadapteren (medfølger ikke) til DC IN 3V-jackstikket og sæt den i en stikkontakt i væggen. Sørg for trykke stikproppen godt ind i jackstikket. Receiveren strømforsynes fra strømkilden, selv om der er sat batterier i.

Vedrørende lysnetadapteren

- For at forhindre batterilækage, anbefaler vi at batterierne tages ud, når receiveren forbindes til en stikkontakt i væggen.
- Når lysnetadapteren ikke skal anvendes i længere tid, skal den tages ud af forbindelse med såvel DC IN 3V-jackstikket som stikkontakten i væggen.
- Brug en almindelig tilgængelig AC-adapter* (nominel udgangseffekt/spænding: 3 V DC/700 mA). Anvend ikke nogen anden lysnetadapter.
- Der kan muligvis høres støj, mens enheden bruges, afhængigt af lysnetadapteren. Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til AC-adapteren.

Stikkets polaritet

* Strømforsyningsens spænding er forskellig afhængigt af landet. Anskaf venligst en lysnetadapter i det land, hvor receiveren skal anvendes.

Radiomodtagning

- Sæt POWER til ON for at tænde for radioen.
- Vælg det ønskede bølgeområde med BAND.
- Stil ind på den ønskede station med TUNING. TUNE-indikatoren begynder at lyse, når der er stille ind på en station.

- Reguler lydstyrken med VOLUME.

Hvordan man slukker for radioen
Sæt POWER til OFF.

Anvendelse af hovedtelefoner (medfølger ikke)
FM-stereo: Sæt stereohovedtelefonerne i 🔌 (hovedtelefon) jackstikket. Højttaleren kobles ud, når hovedtelefonen sættes i forbindelse.

Forbedring af modtagningen (se fig. B)
FM: Forlæng teleskopantennen og find den vinkel, der giver den bedste modtagning.
KB: Forlæng teleskopantennen i vertikal retning.
MB/LB: Drej receiveren horisontalt, indtil den bedste modtagning opnås. Apparatet har en indbygget ferrit-antenne.

Regler for anvendelsen

- Benyt kun apparatet på 3V DC. Anvend to R6 (størrelse AA) batterier til batteridrift. Anvend kun den anbefalede lysnetadapter til lysnetdrift.
- Apparatet vil stadig være tilsluttet lysnettet, så længe dets netledning sidder i en stikkontakt i væggen, selv hvis der er afbrudt på selve apparatet.
- Efterlad ikke apparatet på et sted med varmekilder eller hvor det er udsat for direkte sol, sand, støv eller stød.
- Navnepladen med angivelse af driftsspænding etc. sidder udvendigt på apparatets bagside.
- Skulle der komme en genstand eller væske ind i apparatet, skal lysnetadapteren tages ud af forbindelse og batterierne tages ud. Få apparatet efterset af en kvalificeret fagmand, inden det tages i brug igen.
- Eftersom der anvendes en kraftig magnet for højttaleren, bør personlige kreditkort etc. med magnetkoder ikke bringes i nærheden af apparatet.
- Hvis apparatets ydre er blevet snavset, skal det rengøres med en blød klud, der er fugtet med en mild rengøringsopløsning. Anvend aldrig ridsende rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler, da de kan ødelægge apparatets overfladefinish.
- Radiomodtagningen kan være vanskelig og behæftet med støj i biler eller bygninger. Prøv at lytte i nærheden af et vindue.

Henvend Dem gerne til nærmeste Sony forhandler, hvis De har spørgsmål om eller problemer med dette apparat.

Specifikationer

Frekvensområde:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
KB1: 4,750 MHz - 5,060 MHz
KB2: 5,900 MHz - 6,200 MHz
KB3: 7,100 MHz - 7,350 MHz
KB4: 9,400 MHz - 9,990 MHz
KB5: 11,600 MHz - 12,100 MHz
KB6: 13,570 MHz - 13,870 MHz
KB7: 15,100 MHz - 15,800 MHz
KB8: 17,480 MHz - 17,900 MHz
KB9: 21,450 MHz - 21,750 MHz
MB: 525 kHz - 1.620 kHz
LB: 141 kHz - 290 kHz

Højttaler
Ca. 5,7 cm diam., 4 Ω
Udgangseffekt
140 mW (ved 10% total harmonisk forvrængning)
Udgang
🔌 (hovedtelefon) jackstik (stereo-minijackstik, 3,5 mm diam.)
Strømforsyning
3V DC, to R6 (størrelse AA) batterier
Ekstern strømkilde
DC IN 3V
Mål
Ca. 162 × 93,8 × 34,8 mm (b × h × d)
Vægt
Ca. 340 g, inkl. batterier
Medfølgende tilbehør
Kortbølgeguide (1)

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Suomi

Varoitus

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa altistaa sateelle eikä kosteudelle.

Sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa avata. Kaikki huoltotyöt on jätettävä ammattihenkilön suoritettaviksi.

Ennen kuin aloitat

Kiitämme tämän vastaanottokaistoiltaan maailmanlaajuisen Sony- vastaanottonimen valinnasta! Tämä laite toimii luotettavasti ja antaa tuntikaupalla kuunteluiloa. Lue nämä käyttöohjeet ennen vastaanottimen käytön aloittamista ja säilytä ne mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Ominaisuudet

- Erittäin herkkä ja tarkka ULA-stereo/LA1-9/KA/PA 12 kaistan vastaanotin.
- LA-asemien viritys käy helposti kaistan laajennusjärjestelmän ansiosta.
- ULA-stereovastaanotto stereokuulokkeilla (eivät kuulu varusteisiin).

Virtalähteen valinta

Paristot (katso kuvaa A)

- Avaa paristokotelon kansi.
- Aseta kaksi R6 (koko AA) paristoaa (eivät kuulu varusteisiin) paikalleen niin, että napaisuus tulee oikein päin. Paristokoteloon kanteen on kiinnitetty nauha, joka estää kannen putoamisen pois vahingossa. Aseta nauha asetettujen paristojen päälle ja sulje paristokotelon kansi. Älä vedä nauhasta väkisin. Muuten nauha saattaa irrota.

Paristojen kesto
Käytettäessä Sony R6 (koko AA) paristoja: Noin 30 tuntia.

Paristojen vaihto
Kun ääni on heikko tai säröytynyt, vaihda kumpikin paristo.

- Huomautuksia paristoista**
- Älä lataa kuivparistoja.
 - Älä säilytä paristoja paikassa, jossa on kolikoita tai muita metallisia esineitä. Jos metallinen esine koskettaa pariston positiivista ja negatiivista päätä, saattaa syntyä kuumuutta.
 - Kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois paristovuodon ja syöpymisen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

Verkkovirta

Liitä verkkolaite (ei kuulu varusteisiin) liittimeen DC IN 3 V ja kytke se sitten seinäpistorasiaan. Kytke liitin ja pistoke lujasti. Vastaanotin saa virran automaattisesti ulkoisesta virtalähteestä, vaikka paristot on asetettu paikalleen.

Huomautuksia verkkolaitteesta

- Paristovuodon välttämiseksi suosittelemme paristojen ottamista pois vastaanottimesta, kun se on liitetty seinäpistorasiaan.
- Kun verkkolaitetta ei aiota käyttää pitkähköön aikaan, kytke se irti sekä liittimestä DC IN 3 V että seinäpistorasiasta.
- Käytä yleisesti myynnissä olevaa verkkovirtalaitetta* (nimellinen lähtöjännite/-virta: 3 V DC/700 mA). Älä käytä muuta verkkolaitetta.
- Joistakin verkkovirtalaitteista voi kuulua ääntä laitteen käytön aikana. Lisätietoja on verkkovirtalaitteen käyttöohjeissa.

Pistokkeen napaisuus

* Virtalähteen jännite on erilainen eri maissa. Hanki verkkovirta siitä maasta, jossa radiota aiotaan käyttää.

Radion kuuntelu

- Kytke radioon virta asettamalla POWER asentoon ON.
- Vaiitse kaista TUNING-valitsimella.
- Viritä asema BANDING-säätimellä. TUNE (virityksen merkkivalo) syttyy, kun asema on viritynyt kohdalleen.
- Säädi äänenvoimakkuus VOLUME-säätimellä.

Radion sammuttaminen
Aseta POWER asentoon OFF.

Kuuntelu kuulokkeilla (eivät kuulu varusteisiin)
ULA-stereolähteyksiä varten liitä stereokuulokkeet 🔌 liittimeen (kuulokkeet). Kaiutin katkeaa pois toiminnasta, kun kuulokkeet liitetään.

Kuuluvuuden parantaminen (katso kuvaa B)

ULA: Suorista teleskoopiantenni ja etsi asento, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus.
LA: Nosta teleskoopiantenni pystyyn.
KA/PA: Kääntele laitetta vaakatasossa ja etsi asento, jossa kuuluvuus on paras mahdollinen. Laitteessa on yhdysrakenteinen ferriittitankoantenni.

Huomautuksia

- Käytä laitetta ainoastaan 3 V:n tasavirralla. Paristokäytössä tarvitaan kaksi R6 (koko AA) paristoaa. Verkkokäytössä tulee käyttää aina vain suositettua verkkolaitetta.
- Tämä laite ei kytkeydy kokonaan irti vaihtovirtalähteestä (verkosta) niin kauan kuin se on liitetty seinäpistorasiaan, vaikka itse laitteesta olisi katkaistu virta.
- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähettävälle tai paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan, joissa on paljon heikkaa tai pölyä tai mekaanista värinää.
- Käyttöjännitteen ym. tiedot ilmaiseva arvokilpi sijaitsee laitteen takana.
- Jos laitteeseen kaatuu tai putoaa jotakin, irrota verkkolaite, ota paristot pois ja tarkastuta laite ammattihenkilöllä ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Koska kaiuttimissa on voimakas magneetti, pidä luottokortit ym. magneettikoodauksen sisältävät kortit poissa laitteen läheisyydestä.
- Jos laitteen pinnat likaantuvat, pyyhi ne miettona pesunesteeseen kastetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä hankaavia pulvereita tai kemiallisia liuottimia, sillä ne saattavat pilata laitteen pinnan.
- Ajoneuvoissa ja rakennuksissa radiovastaanotto saattaa olla vaikeaa ja lähteyksissä kuuluu huomattavasti kohinaa. Yritä kuunnella ikkunan lähellä.

Jos laitteen suhteen esiintyy kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-edustajaan.

Tekniset tiedot

Taajuusalue:
ULA: 87,5 MHz - 108 MHz
LA1: 4,750 MHz - 5,060 MHz
LA2: 5,900 MHz - 6,200 MHz
LA3: 7,100 MHz - 7,350 MHz
LA4: 9,400 MHz - 9,990 MHz
LA5: 11,600 MHz - 12,100 MHz
LA6: 13,570 MHz - 13,870 MHz
LA7: 15,100 MHz - 15,800 MHz
LA8: 17,480 MHz - 17,900 MHz
LA9: 21,450 MHz - 21,750 MHz
KA: 525 kHz - 1 620 kHz
PA: 141 kHz - 290 kHz

Kaiutin
Noin 5,7 cm halk., 4 ohmia
Lähtöteho
140 mW (10 % harmonisella säröllä)
Lähtö
🔌 liitin (kuulokkeet) (stereominiiliitin, 3,5 mm halk.)
Virtavaatimukset
3 V tasavirta, kaksi R6 (koko AA) paristoaa
Ulkoisen virtalähde
DC IN 3 V (3 V tasavirtatulo)
Mitat
Noin 162 × 93,8 × 34,8 mm (l/k/s)
Paino
Noin 340 g paristot mukaanlukien
Vakiovarusteet
Lyhytaalto-opas (1)

Pitämämme oikeudet muuttaa teknisiä tietoja ja ulkoasua ilman ennakkoilmoitusta.

Polski

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie narażać niniejszego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie otwierac obudowy. Naprawy powierzac tylko wykwalifikowanemu personelowi punktu serwisowego.

Przed podjęciem eksploatacji

Dziękujemy za wybór wielopasmowego odbiornika radiowego na zakresy firmy Sony. Odbiornik ten zapewni Użytkownikowi wiele godzin niezawodnego działania oraz zadowolenia z odbioru radiowego. Przed rozpoczęciem użytkowania odbiornika prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi oraz o zachowanie jej na przyszłość.

Charakterystyka

- Odbiornik radiowy z 12 pasmami odbioru, stereofonicznym pasmem FM/SW1-9/MW/LW
- System szerokiego zakresu pozwalający na łatwe dostrajanie stacji SW
- Możliwość odbioru stereofonicznego FM przez stereofoniczne słuchawki (nie w wyposażeniu)

Wybór źródła zasilania

Baterie (Zob. ryc. A)

- Otworzyć kłapkę komory bateryjnej.
- Włożyć dwie baterie R6 (rozmiaru AA) (nie w wyposażeniu) pamiętając o poprawnym umieszczeniu biegunów baterii. Do kłapki komory bateryjnej przymocowana jest tasemka zapobiegająca przed przypadkowym odłączeniem się kłapki. Tasiemkę położyć w poprzek baterii, a następnie zamknąć kłapkę komory bateryjnej. Nie ciągnąć tasiemki na siłę, jako że może to spowodować jej oderwanie.

Żywotność baterii
Zasilając bateriami Sony R6 (rozmiaru AA): Ok. 30 h

Wymiana baterii
Kiedy wybierana dźwięk słabnie lub staje się zniekształcony, wymienić obie baterie na nowe.

Uwagi dotyczące baterii

- Nie ładować suchych baterii.
- Nie nosić baterii z monetami lub innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować nagrzanie się baterii, jeżeli dodatni i ujemny biegun zostaną przypadkowo zwarte przez znajdujący się w pobliżu metalowy przedmiot.
- Kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, wyjąć obie baterie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez ewentualny wyciek elektrolitu z baterii i korozję.

Prąd sieciowy

Podłączyć zasilacz sieciowy (nie w wyposażeniu) do gniazdka DC IN 3V, po czym włożyć zasilacz do gniazdka sieciowego. Zasilacz sieciowy włożyć dokładnie do gniazdka. Prąd jest dostarczany automatycznie z zewnętrznego źródła, nawet kiedy baterie włożone są do odbiornika.

- Uwagi o zasilaczu sieciowym**
- Aby uniknąć wycieku elektrolitu z baterii, zaleca się wyjęcie baterii, kiedy odbiornik podłączony jest do gniazdka sieciowego.
 - Kiedy zasilacz sieciowy nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, odłączyć go od gniazdka DC IN 3V oraz gniazdka sieciowego.
 - Należy używać zasilacza sieciowego* dostępnego w sprzedaży (znanionowe napięcie wyjściowe/prąd wyjściowy: 3 V DC/700 mA). Nie używać żadnych innych zasilaczy sieciowych.
 - Po podłączeniu niektórych zasilaczy sieciowych podczas korzystania z urządzenia może być słyszalny hałas. Więcej informacji na ten temat znajduje się w instrukcji obsługi zasilacza sieciowego.

Biegunowość wtyczki

* Napięcie sieciowe różni się w zależności od kraju. Prosimy o zakupienie zasilacza sieciowego w kraju, w którym odbiornik ten będzie używany.

Odbiór radiowy

- Aby włączyć radio, ustawić przełącznik POWER w pozycji ON.
- Selektorem BAND wybrać żądane pasmo.
- Pokrętem TUNING dostrój stację. Gdy stacja zostanie nastrojona, zapali się wskaźnik TUNE (wskaźnik nastrojenia).
- Nastawić poziom głośności regulatorem VOLUME.

Odsłuch z radia
Ustawić przełącznik POWER w pozycji OFF.

Aby słuchać na słuchawkach (nie w wyposażeniu)
Do odbioru stereofonicznego pasma FM podłączyć stereofoniczne słuchawki do gniazda 🔌 (słuchawek). Głośnik jest wyłączony, kiedy podłączone są słuchawki.

Aby poprawić odbiór radiowy (Zob. ryc. B)
FM: Wyciągnąć antenę teleskopową, po czym ustawić ją pod kątem dającym jak najlepszy odbiór.
SW: Ustaw antenę teleskopową pionowo.
MW/LW: Aby uzyskać lepszy odbiór, obrócić zestaw poziomo. W zestawie wbudowana jest antena ferrytonowa.

Środki ostrożności

- Aby zasilacz z sieci elektrycznej, używać tylko zalecanego zasilacza sieciowego.
- Odbiornik nie jest odłączony od prądu sieciowego (odłączyć zasilacz sieciowy, wyciągnąć do gniazdka sieciowego, nawet jeżeli sam odbiornik został wyłączony).
- Nie pozostawiać odbiornika w miejscach niedaleko źródła gorąca lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, piasek, nadmierny kurz lub wibracje.
- Tabliczka znamionowa wskazująca napięcie operacyjne itp. umieszczona jest z tyłu urządzenia.
- W razie, gdyby do wnętrza odbiornika dostało się jakikolwiek ciało obce, stałe czy ciekłe, odłączyć zasilacz sieciowy, wyciągnąć baterie, po czym powierzyć sprawdzenie odbiornika wykwalifikowanemu zespołowi placówek serwisu przed dalszym użytkowaniem urządzenia.
- Jako że w głośniku odbiornika użyty jest silny magnes, wszelkiego rodzaju karty kredytowe etc. wykorzystujące kodowanie magnetyczne trzymać z dala od odbiornika.
- W przypadku zabrudzenia się obudowy wyczyścić ją miękką ściereczką zwilżoną delikatnym roztworem detergentu. Nie używać twardech myjek czy rozpuszczalników chemicznych, jako że mogą one zniszczyć obudowę.
- W pojazdach czy budynkach odbiór radiowy może być osłabiony lub zakłócony. Starać się słuchać radia w pobliżu okna.

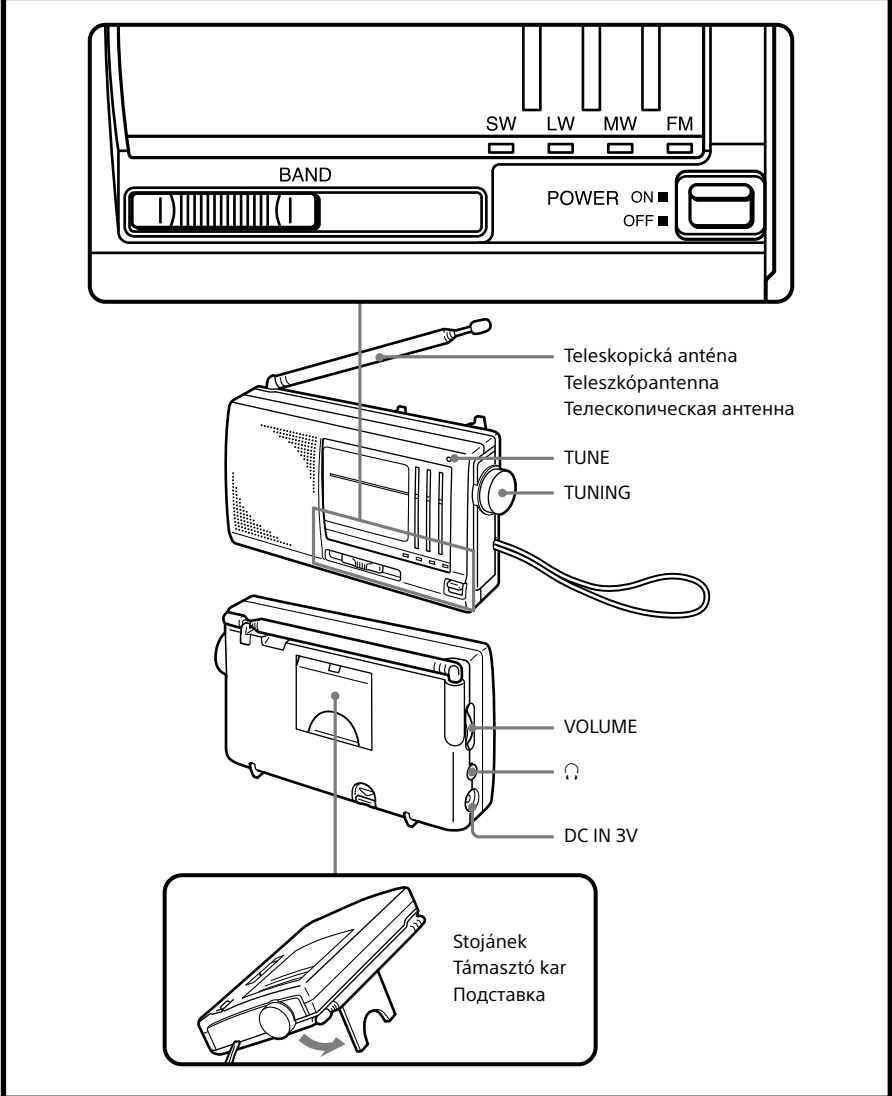
Ewentualne zapytania prosimy kierować do najbliższego dealera firmy Sony.

Dane techniczne

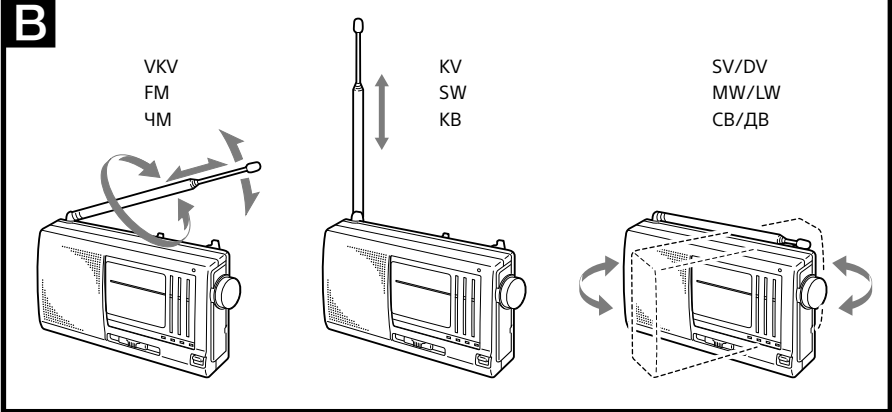
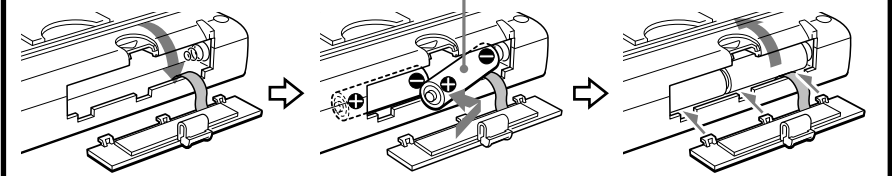
Zakres częstotliwości:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
SW1: 4,750 MHz - 5,060 MHz
SW2: 5,900 MHz - 6,200 MHz
SW3: 7,100 MHz - 7,350 MHz
SW4: 9,400 MHz - 9,990 MHz
SW5: 11,600 MHz - 12,100 MHz
SW6: 13,570 MHz - 13,870 MHz
SW7: 15,100 MHz - 15,800 MHz
SW8: 17,480 MHz - 17,900 MHz
SW9: 21,450 MHz - 21,750 MHz
MW: 525 kHz - 1 620 kHz
LW: 141 kHz - 290 kHz

Głośnik
W przybl. 5,7 cm śr., 4 Ω
Moc wyjściowa
140 mW (przy 10 % zniekształcenia harmonicznego)
Wyjście
🔌 Gniazdo słuchawek (wtyk stereo mini, śr. 3,5 mm)
Zasilanie
3 V prądu stałego, dwie baterie R6 (rozmiaru AA)
Zewnętrzne źródło zasilania
DC IN 3V
Wymiary
W przybl. 162 × 93,8 × 34,8 mm (szer./wys./głeb.)
Masa
W przybl. 340 g z bateriami
Załączone wyposażenie
Przewodnik po falach krótkich (1)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.



A Nejprve vložte ⊖ stranu baterie. Az elem ⊖ oldalát illeszse be először. Сначала вставьте сторону ⊖ батарейки.



Česky

VÝSTRAHA

Abyste předešli nebezpečí požáru nebo elektrického šoku, nevystavujte tento přístroj desti či vlhkosti.

Neotvírejte skříň přístroje, aby nedošlo k elektrickému šoku. Veškeré opravy přenechte výhradně odborníkům.

Než začnete přístroj používat

Děkujeme Vám, že jste si vybrali rozhlasový přijímač celosvětových pásem Sony. Přístroj vám poskytne mnoho hodin spolehlivého a příjemného poslechu. Než jej začnete používat, pročtěte si pečlivě tuto příručku a uschovejte si ji pro budoucí referenci.

Charakteristika

- 12-pásmový rozhlasový přijímač stereofonních VKV/KV1-9/SV/LV s vysokou citlivostí a selektivitou
- Rozšířitelnost pásem umožňující snadné ladění KV
- Stereofonní příjem VKV přes stereo sluchátka (nejsou v příslušenství)

Sít

Síťový adaptér (není v příslušenství) zapojte do zdíčky DC IN 3V na přístroji a do zásuvky ve stěně. Dbejte, aby zapojení bylo pevné. Přístroj je automaticky napájen ze sítě, bez ohledu na to, zda jsou zároveň vloženy baterie.

Poznámky k síťovému adaptéru

- Jako prevenci proti možnému prosakování baterií doporučujeme při zapojení přístroje do sítě vyjmout baterie.
- Nehodíte-li síťový adaptér delší dobu používat, vypojte jej jak ze zdíčky DC IN 3V na přístroji, tak ze zásuvky ve stěně.
- Použijte běžně dostupný napájecí adaptér* (jmenovitě výstupní napětí/proud: 3 V DC/ 700 mA). Jiný síťový adaptér nepoužívejte.
- Použitý napájecí adaptér může vydávat v průběhu používání zařízení šum. Konzultujte návod k použití napájecího adaptéru.

Polarita zástrčky

- * Napětí se v různých oblastech liší. Zakupte si proto síťový adaptér vhodný pro stát, v němž přístroj budete používat.

Obsluha rádia

- Stisknutím přepínače POWER do polohy ON zapnete rádio.
- Pomocí voliče BAND zvolte pásmo.
- Pomocí kotouče TUNING vyladte stanici. Při vyladění stanice se rozsvítí TUNE (indikátor vyladění).
- Pomocí VOLUME nastavte hlasitost.

Vypnutí rádia

Rádio vypnete stisknutím přepínače POWER do polohy OFF.

Poslech přes sluchátka (nejsou v příslušenství)

Pro stereofonní poslech VKV zapojte do zdíčky ⊘ (sluchátka) sluchátka. Při zapojení sluchátek se vypne reproduktor.

Pro zlepšení kvality příjmu (viz obr. B)

VKV: pro optimální příjem vysuňte teleskopickou anténu.

KV: Teleskopickou anténu vertikálně postavte.

SV/DV: Přístrojem horizontálně otáčejte, až docílíte optimálního příjmu.

Bezpečnostní opatření

- Přístroj napájejte výhradně stejnosměrným proudem 3V. Pro napájení z baterií vložte 3 baterie R6 (velikost AA). Pro napájení ze sítě používejte pouze doporučený typ síťového adaptéru.

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

A tűz és áramütés megelőzése végett ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

Az áramütés elkerülése végett ne nyissa ki a készülék dobozát. Javítást csak képzett szakemberrel végeztesen.

Használatbavétel előtt

Köszönjük, hogy a Sony világgevő rádiókészülékét választotta. A világgevő rádiókészülék hosszu megbízható működésével sok kellemes rádióhallgatással eltöltött órát fog biztosítani az Ön számára. A világgevő rádiókészülék használatbavétele előtt, kérjük figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és őrizze is meg, mivel a jövőben még szüksége lehet rá.

Jellemzők

- FM (URH) sztereo/SW (RH) 1-9MW (KH)/LV (HH) 12 sávos, nagy érzékenységű és nagy szelektivitású rádió
- Nyújtottsávu rendszer, amely lehetővé teszi Önnek az SW (RH) állomások könnyű behangolását
- FM (URH) sztereo vételi lehetőség sztereo fejhallgatón keresztül (nem mellékelt)

Az áramforrás kiválasztása

Elemek (lásd: A ábra)

- Távolítsa el az elemtartó fedelét.
- Válassza a két darab AA (R6) típusú elemet (az elemeket külön kell megvásárolni), ügyelve a helyes +/- polarításra.

Az elemtartóban lévő szalag segít megakadályozni az elemek véletlenszerű

- Přístroj není vypnut ze zdroje střídavého proudu (ze sítě), pokud je zapojen do zásuvky ve stěně, a to i tehdy, je-li přístroj sám o sobě vypnutý.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti tepelných zdrojů a chraňte jej před přímým sluncem, piskem, nadměrnou prašností a mechanickými otřesy.
- Stítek s vyznačeným napětím atd. je umístěn na zadním panelu přístroje.
- Pokud do přístroje spadne jakýkoli předmět či vnikne-li do něj kapalina, vypojte síťový adaptér, vyjměte baterie a zavolejte odborníka. Do té doby přístroj nepoužívejte.
- Vzhledem k tomu, že v reproduktoru je silný magnet, nepřiblížujte k přístroji kreditní karty s magnetickými kódy nebo náramkové hodinky s pružinkou.
- K čištění skříňe přístroje používejte měkkou tkaninu navlhčenou ve slabém čistícím roztoku. Nikdy nepoužívejte silné čistící přípravky nebo chemické roztoky, aby povrch přístroje nepoškodily.
- Může se stát, že uvnitř vozu či budov nebude rozhlasový příjem možný nebo bude silně rušen šumem. Snažte se posлуchaut u okna.

S veškerými dotazy či problémy týkajícími se vašeho přístroje se obraťte na nejbližší autorizovanou prodejnu Sony.

Technická specifikace

Kmitočtová charakteristika:
KVK: 87,5 MHz - 108 MHz
KV1: 4,750 MHz - 5,060 MHz
KV2: 5,900 MHz - 6,200 MHz
KV3: 7,100 MHz - 7,350 MHz
KV4: 9,400 MHz - 9,990 MHz
KV5: 11,600 MHz - 12,100 MHz
KV6: 13,570 MHz - 13,870 MHz
KV7: 15,100 MHz - 15,800 MHz
KV8: 17,480 MHz - 17,900 MHz
KV9: 21,450 MHz - 21,750 MHz
SV: 525 kHz - 1 620 kHz
DV: 141 kHz - 290 kHz

Reproduktor
Přibliž. průměr 5,7 cm, 4 Ω

Výkon
140 mW (při 10 % harmonickém zkreslení)

Výstup
⊘ Zdíčka sluchátek (minizdíčka, průměr 3,5 mm)

Napájení
stejnoseměrný 3 V, 2 baterie R6 (velikost AA)

Vnější napájecí zdroj
DC IN 3V

Rozměry
cca 162 × 93,8 × 34,8 mm (š/v/h)

Hmotnost
cca 340 g vč. baterií

Příslušenství
Příručka pro krátké vlny (1)

Vzhled přístroje a jeho specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

- A hálózati adattertől függően előfordulhat, hogy az egyszél napszárlata közben zaj hallható. További információt a hálózati adapter használati útmutatójában talál.

A csatlakozó dugó polaritása



* A hálózati feszültsége országonként eltérő lehet. Kérjük, abban az országban vásárolja meg a hálózati adattert, amelyben a rádiót használja.

A rádió működtetése

- A POWER kapcsoló ON helyzetbe állításával kapcsolja be a rádiót.
- A BAND sávválasztóval válassza ki a kívánt hullámsávot.
- A TUNING hanglógóval hangolja be a kívánt rádióállomást. Amikor a rádióállomás hangolása megfelelő, a TUNE (hangoláskijelző) kigyullad.
- A VOLUME szabályozóval állítsa be a hangerőt.

A rádió kikapcsolása

A POWER gomb OFF helyzetbe állításával történik.

Fejhallgató (nem mellékelt) használata
Ha FM (URH) sztereo adást kívánt hallgatni, csatlakoztasson egy fejhallgatót a ⊘ (fejhallgató) kimenethez. Ha fejhallgatót csatlakoztat a készülékhez, a hangszóró kikapcsol.

A vétel minőségének javítása (lásd B ábra)

FM(URH): A jobb vétel érdekében húzza ki teljesen a teleszkópantennát, és állítsa be annak szögét.

SW(RH): Függetlenül állítsa be a teleszkópantennát.

MW(KH)/LW(HH): Forgassa el a függőleges tengelye körül a készüléket úgy, hogy optimális legyen a vétel. A ferritrudantenna a készülék belsejébe van beépítve.

Övintézkedések

- A készüléket csak 3 V-os egyenáramról üzemeltesse. Elemekről történő üzemeltetéshez két darab R6-os (AA méret) elemet használjon. Ha a készüléket váltóáramról kívánja üzemeltetni, csak a javasolt hálózati adattert használja.
- A készülék addig nincs áramtalanítva (nincs lekapcsolva a hálózatról), amíg a hálózati csatlakozódugó be van dugva a konnektorba még akkor sem, ha maga a készülék kikapcsolt állapotban van.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения пожара или электрического удара не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. За техобслуживанием обращайтесь только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Перед началом эксплуатации

Спасибо за выбор радиоприемника с мировым диапазоном частот фирмы Sony! Радиоприемник с мировым диапазоном частот предоставит Вам много часов надежной работы и удовольствия от прослушивания.

Перед эксплуатацией радиоприемника с мировым диапазоном частот, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию дальнейших справок.

Характерные особенности

- 12-полосный радиоприемник ЧМ-стерео/КВ1-9/СВ/ДВ с высокой чувствительностью и избирательностью
- Распределенная система частот позволяет Вам легко выполнить настройку на станцию КВ
- Стерефонический прием ЧМ через стерефонические головные телефоны (не прилагается)

Выбор источников питания

Батарейки (см. рис. A)

- Откройте крышку батарейного отсека.
- Вставьте две батарейки R6 (размером AA) (не прилагается) с правильной полярностью. Ленточка прикреплена к крышке батарейного отсека для предотвращения

- Не hagyja a készüléket hőforrások közelében, közvetlen napszárlata közben, nedvesség, homok, por, mechanikus ütés, vibráció hatásának kitétt helyen.
- A tápfeszültséget stb. adatot tartalmazó címke a készülék hátlapján található.
- Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerül a készülék belsejébe, húzza ki a hálózati adattert, vegye ki belőle az elemeket, és ellenőriztesse képzett szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.
- Mivel a hangszóróban erős mágnes található, a mágnes okozta károsodások elkerülése érdekében mágnesesen kódolt adatokat tartalmazó bank- és hitelkártyáit, valamint mechanikus óráját tartsa távol a készüléktől.
- Ha a készülék külső burkolata beszenyeződik, tisztításához gyenge tisztítószerezrel enyhén megnedvesített puha ruhát használjon. Soha ne használjon maró tisztítószert vagy kémiai oldószert, mert ezek károsíthatják a készülékdobozt.
- Gépjárművekben és bizonyos épületekben a rádióvétел nehézkes vagy zajos lehet. Ilyen esetben próbálja meg az ablak közelében hallgatni a készüléket.

Ha olyan kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, amelyre nem talál választ ebben az útmutatóban, kérjük, forduljon a legközelebbi Sony márkabothoz.

Műszaki adatok

Frekvenciartomány:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
SW1: 4,750 MHz - 5,060 MHz
SW2: 5,900 MHz - 6,200 MHz
SW3: 7,100 MHz - 7,350 MHz
SW4: 9,400 MHz - 9,990 MHz
SW5: 11,600 MHz - 12,100 MHz
SW6: 13,570 MHz - 13,870 MHz
SW7: 15,100 MHz - 15,800 MHz
SW8: 17,480 MHz - 17,900 MHz
SW9: 21,450 MHz - 21,750 MHz
MW: 525 kHz - 1 620 kHz
LW: 141 kHz - 290 kHz

Hangszóró

Kb. 5,7 cm átm., 4 Ω

Kimenőteljesítmény

140 mW (10 %-os harmonikus torzítás mellett)

Kimenet

⊘ Fejhallgató csatlakozó (sztereo minijack

3,5 mm átm.)

Tápfeszültség

3V-os egyenáram, két R6-os (AA méret - ceruza) elem

Külső áramforrás

DC IN 3V

Méretek

Kb. 162 × 93,8 × 34,8 mm (szélesség/ magasság/mélység)

Tömeg

Kb. 340 g elemekkel együtt

Mellékelt tartozék
Rövidhullámú ismertető (1)

A formaterv és műszaki adatok változtatásának joga — minden előzetes értesítés nélkül — fenntartva.

шум. См. инструкции по эксплуатации адаптера переменного тока.

Полярность разъема



* Напряжение электрической сети отличается в зависимости от страны. Пожалуйста, пожалуйста, сетевой адаптер берите только в стране, где радиоприемник будет использоваться.

Прослушивание радиоприемника

- Установите выключатель POWER в положение ON для включения радиоприемника.
- Выберите желаемый диапазон частот, используя селектор BAND.
- Выполните настройку на станцию, используя диск TUNING. TUNE (индикатор настройки) загорится, когда станция будет настроена.
- Отрегулируйте громкость с использованием VOLUME.

Эксплуатация радиоприемника
Установите POWER в положение OFF.

Для прослушивания с помощью головных телефонов (не прилагаются)

Для стереопередачи ЧМ подсоедините головные телефоны к гнезду ⊘ (головных телефонов). При подсоединении головных телефонов громкоговоритель отключается.

Для улучшения радиоприема (См. рис. B)

ЧМ: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте угол для оптимального приема.

КВ: Установите телескопическую антенну вертикально.

СВ/ДВ: Поворачивайте аппарат горизонтально для нахождения оптимального приема.

Предосторожности

- Для эксплуатации от сетевого питания переменного тока используйте только рекомендованный сетевой адаптер переменного тока.
- Аппарат не отключается от источника питания переменного тока (электрической сети) до тех пор, пока он подсоединен к настенной розетке, даже если сам аппарат выключен.
- Не оставляйте аппарат в местах возле источников тепла или в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света, песка, чрезмерной пыли или механической вибрации.
- Фирменная табличка с указанием рабочего напряжения и т.д. расположена на задней стороне.
- Если какие-либо твердые предметы или жидкость попали в аппарат, отсоедините сетевой адаптер переменного тока и удалите батарейки, а затем проверьте аппарат у квалифицированного обслуживающего персонала перед дальнейшим его использованием.
- Так как в громкоговорителе используется сильный магнит, храните персональные кредитные карточки, использующие магнитный код, или пружинно-заводные часы подальше от аппарата для предотвращения возможного повреждения из-за магнита.
- Когда корпус станет грязным, используйте для его очистки мягкую ткань, смоченную в умеренном растворе моющего средства. Никогда не используйте абразивные очистители или химические растворители, так как они могут повредить корпус.
- В автомобилях или в зданиях радиоприем может быть затруднен или зашумлен. Попробуйте прослушивать возле окна.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы относительно Вашего аппарата, которые не охвачены данным руководством, проконсультируйтесь, пожалуйста, у ближайшего дилера Sony.

Технические характеристики

Диапазон частот:

ЧМ: 87,5 МГц - 108 МГц

КВ1: 4,750 МГц - 5,060 МГц

КВ2: 5,900 МГц - 6,200 МГц

КВ3: 7,100 МГц - 7,350 МГц

КВ4: 9,400 МГц - 9,990 МГц

КВ5: 11,600 МГц - 12,100 МГц

КВ6: 13,570 МГц - 13,870 МГц

КВ7: 15,100 МГц - 15,800 МГц

КВ8: 17,480 МГц - 17,900 МГц

КВ9: 21,450 МГц - 21,750 МГц

СВ: 525 кГц - 1620 кГц

ДВ: 141 кГц - 290 кГц

Громкоговоритель

Пřиблиз. 5,7 см диам., 4 Ом

Выходная мощность

140 мВт (при 10 % нелинейных искажениях)

Выход

⊘ Гнездо головных телефонов (стерефоническое минигнездо, 3,5 мм диам.)

Требования к питанию

3 В пост. тока, две батарейки R6 (размера AA)

Внешний источник питания

Гнездо DC IN 3V

Размеры

Пřиблиз. 162 × 93,8 × 34,8 мм (ш/в/г)

Масса

Пřиблиз. 340 г, включая батарейки

Прилагаемые принадлежности

Справочник по коротким волнам (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели	ICF-SW11
ЕАС	12-полосный радиоприемник ЧМ-стерео/КВ1-9/СВ/ДВ
	Изготовитель: Сони Корпорейшн
	Адрес: 1-7-1 Коши Кор, Япония
	Страна-производитель: Китай

Импортер на территории стран Таможенного союза, имя и адрес организации, расположенной в России и уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата производства указана на этикетке со штрих-кодом картонной коробки следующим образом: 01-2014, где 01-месяц, 2014-год изготовления.

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58